



中國煤層氣 |
China CBM

Interim Report 2015
中期報告

CHARACTERISTICS OF THE GROWTH ENTERPRISE MARKET (“GEM”) OF THE STOCK EXCHANGE OF HONG KONG LIMITED (THE “STOCK EXCHANGE”)

GEM has been positioned as a market designed to accommodate companies to which a higher investment risk may be attached than other companies listed on the Stock Exchange. Prospective investors should be aware of the potential risks of investing in such companies and should make the decision to invest only after due and careful consideration. The greater risk profile and other characteristics of GEM mean that it is a market more suited to professional and other sophisticated investors.

Given the emerging nature of companies listed on GEM, there is a risk that securities traded on GEM may be more susceptible to high market volatility than securities traded on the main board of the Stock Exchange and no assurance is given that there will be a liquid market in the securities traded on GEM.

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and The Stock Exchange of Hong Kong Limited take no responsibility for the contents of this report, make no representation as to its accuracy or completeness and expressly disclaim any liability whatsoever for any loss howsoever arising from or in reliance upon the whole or any part of the contents of this report.

This report, for which the directors (the “Directors”) of China CBM Group Company Limited (the “Company”) collectively and individually accept full responsibility, includes particulars given in compliance with the Rules Governing the Listing of Securities on the GEM of the Stock Exchange (the “GEM Listing Rules”) for the purpose of giving information with regard to the Company. The Directors, having made all reasonable enquiries, confirm that to the best of their knowledge and belief the information contained in this report is accurate and complete in all material respects and not misleading or deceptive, and there are no other matters the omission of which would make any statement herein or this report misleading.

This report will remain on the “Latest Company Announcements” page of the GEM website at www.hkgem.com for at least seven days from the date of its publication.

香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）創業板（「創業板」）之特色

創業板的定位，乃為相比起其他在聯交所上市的公司帶有較高投資風險之公司提供一個上市之市場。有意投資之人士應了解投資於該等公司之潛在風險，並應經過審慎周詳之考慮後方作出投資決定。創業板之較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他老練投資者。

由於創業板上市公司新興之性質所致，在創業板買賣之證券可能會較於聯交所主板買賣之證券承受較大之市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣之證券會有高流通量之市場。

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本報告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本報告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

本報告的資料乃遵照聯交所創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）而刊載，旨在提供有關中國煤層氣集團有限公司（「本公司」）的資料；本公司的董事（「董事」）願就本報告的資料共同及個別地承擔全部责任。各董事在作出一切合理查詢後，確認就其所知及所信，本報告所載資料在各重要方面均屬準確完備，沒有誤導或欺詐成份，且並無遺漏任何其他事項，足以令致本報告或其所載任何陳述產生誤導。

本報告將自其刊發日期起最少一連七日載於創業板網站 www.hkgem.com 的「最新公司公告」網頁。

Corporate Information

公司資料

BOARD OF DIRECTORS

Executive Directors

Mr. Wang Zhong Sheng (*Chairman*)

Mr. Shi Liang

(retired on 26 May 2015)

Mr. Fu Shou Gang

Independent Non-Executive Directors

Mr. Luo Wei Kun

Ms. Pang Yuk Fong

Mr. Wang Zhi He

AUDIT COMMITTEE

Ms. Pang Yuk Fong (*Chairman of audit committee*)

Mr. Luo Wei Kun

Mr. Wang Zhi He

NOMINATION COMMITTEE

Mr. Wang Zhi He

(*Chairman of nomination committee*)

Mr. Luo Wei Kun

Ms. Pang Yuk Fong

REMUNERATION COMMITTEE

Ms. Pang Yuk Fong

(*Chairman of remuneration committee*)

Mr. Luo Wei Kun

Mr. Wang Zhi He

董事會

執行董事

王忠勝先生 (*主席*)

施亮先生

(於二零一五年五月二十六日
退任)

付壽剛先生

獨立非執行董事

羅維崑先生

彭玉芳女士

王之和先生

審核委員會

彭玉芳女士 (*審核委員會主席*)

羅維崑先生

王之和先生

提名委員會

王之和先生

(*提名委員會主席*)

羅維崑先生

彭玉芳女士

薪酬委員會

彭玉芳女士

(*薪酬委員會主席*)

羅維崑先生

王之和先生

Corporate Information (Continued)

公司資料 (續)

COMPANY SECRETARY

Mr. Lui Chi Keung

公司秘書

呂志強先生

COMPLIANCE OFFICER

Mr. Wang Zhong Sheng

監察主任

王忠勝先生

AUTHORISED REPRESENTATIVES

Mr. Wang Zhong Sheng

Mr. Lui Chi Keung

授權代表

王忠勝先生

呂志強先生

HEAD OFFICE & PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS IN HONG KONG

Room 910B, 9th Floor,
East Wing,
Tsim Sha Tsui Centre,
66 Mody Road
Tsim Sha Tsui East
Kowloon, Hong Kong

香港總辦事處兼主要營業地點

香港九龍
尖沙咀東
麼地道66號
尖沙咀中心
東翼
9樓910B室

REGISTERED OFFICE

Clarendon House,
2 Church Street,
Hamilton HM11,
Bermuda

註冊辦事處

Clarendon House,
2 Church Street,
Hamilton HM11,
Bermuda

PRINCIPAL SHARE REGISTRAR AND TRANSFER OFFICE

Codan Services Limited
Clarendon House,
2 Church Street,
Hamilton HM11,
Bermuda

主要股份過戶登記處

Codan Services Limited
Clarendon House,
2 Church Street,
Hamilton HM11,
Bermuda

Corporate Information (Continued) 公司資料 (續)

HONG KONG BRANCH SHARE REGISTRAR AND TRANSFER OFFICE

Tricor Tengis Limited
Level 22, Hopewell Centre
183 Queen's Road East
Hong Kong

AUDITORS

HLB Hodgson Impey Cheng Limited

LEGAL ADVISERS

Michael Li & Co

PRINCIPAL BANKERS

Hong Kong and Shanghai Banking Corporation

STOCK CODE

08270

香港股份過戶登記分處

卓佳登捷時有限公司
香港
皇后大道東 183 號
合和中心 22 樓

核數師

國衛會計師事務所有限公司

法律顧問

李智聰律師事務所

主要往來銀行

香港上海滙豐銀行有限公司

股份代號

08270

FINANCIAL HIGHLIGHTS

財務摘要

- Turnover of the Company together with its subsidiaries (collectively the “Group”) for the quarter ended 30 June 2015 (the “Quarterly Period”) and the six months ended 30 June 2015 (the “Interim Period”) were approximately RMB87,014,000 and RMB158,192,000 respectively, representing an increase of approximately 38% and 41% respectively compared with corresponding periods in the previous financial year.
- The Group recorded a loss attributable to owners of the Company of approximately RMB17,154,000 for the Interim Period.
- Loss per share of the Group was approximately RMB1.5 cents for the Interim Period.
- The board of Directors (the “Board”) does not recommend the payment of any dividend for the Interim Period.
- 本公司連同其附屬公司（統稱「本集團」）截至二零一五年六月三十日止季度（「本季度」）及截至二零一五年六月三十日止六個月（「本中期」）之營業額分別約為人民幣87,014,000元及人民幣158,192,000元，較上一個財政年度同期分別上升約38%及41%。
- 於本中期，本集團錄得本公司擁有人應佔虧損約為人民幣17,154,000元。
- 本集團於本中期之每股虧損約為人民幣1.5分。
- 董事會（「董事會」）並不建議就本中期派發任何股息。

CONDENSED CONSOLIDATED INCOME STATEMENT

簡明綜合收益表

The unaudited consolidated results of the Group for the Quarterly Period and the Interim Period, together with the unaudited comparative figures for the corresponding periods in 2014, respectively were as follows:—

本集團於本季度及本中期之未經審核綜合業績，連同二零一四年同期之未經審核比較數字分別詳列如下：

(Unless otherwise stated, all financial figures presented in this interim report are denominated in Renminbi (“RMB”).

(除另作註明外，本中期報告內所呈列之所有財務數字均以人民幣(「人民幣」)列值)。

CONDENSED CONSOLIDATED INCOME STATEMENT (Continued)

簡明綜合收益表(續)

		Quarterly ended 30 June 截至六月三十日止季度		Half year ended 30 June 截至六月三十日止半年		
		2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	
	Note 附註					
Turnover	營業額	3	87,014	63,277	158,192	112,530
Cost of sales	銷售成本		(94,696)	(72,529)	(148,724)	(122,665)
Gross (loss)/profit	(毛虧)/毛利		(7,682)	(9,252)	9,468	(10,135)
Other revenue and net income	其他收益及淨收入	3	135	21	246	31
Distribution costs	分銷成本		(2,736)	(1,673)	(3,370)	(2,356)
Administrative and other operating expenses	行政及其他經營開支		(11,921)	(9,963)	(22,486)	(22,814)
Finance costs	財務費用		(2,533)	(5,170)	(6,681)	(10,123)
Loss before income tax	除所得稅前虧損	4	(24,737)	(26,037)	(22,823)	(45,397)
Income tax credit/(charge)	所得稅抵免/(開支)	5	141	(1,197)	640	615
Loss for the period	期間虧損		(24,596)	(27,234)	(22,183)	(44,782)
Attributable to:	下列應佔:					
Owners of the Company	本公司擁有人		(20,298)	(24,832)	(17,154)	(40,412)
Non-controlling interests	非控股權益		(4,298)	(2,402)	(5,029)	(4,370)
Loss for the period	期間虧損		(24,596)	(27,234)	(22,183)	(44,782)
Dividends attributable to the period	期內股息	6	—	—	—	—
			RMB (cents) 人民幣(分)	RMB (cents) 人民幣(分)	RMB (cents) 人民幣(分)	RMB (cents) 人民幣(分)
Loss per share	每股虧損					
— basic	— 基本	7	(1.78)	(2.71)	(1.50)	(4.41)
— diluted	— 攤薄		(1.78)	(2.71)	(1.50)	(4.41)

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

簡明綜合全面收益表

		Quarterly ended 30 June 截至六月三十日止季度		Half year ended 30 June 截至六月三十日止半年	
		2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)
Loss for the period	期間虧損	(24,596)	(27,234)	(22,183)	(44,782)
Other comprehensive (expense)/income for the period	期間其他全面 (開支)/收入				
Items that may be reclassified subsequently to profit or loss:	其後可能重新分類至 損益的項目：				
Exchange differences on translation of financial statements of foreign entities	換算外國實體 財務報表之 匯兌差額	(158)	(7)	(125)	678
Total comprehensive expense for the period	期間全面開支總額	(24,754)	(27,241)	(22,308)	(44,104)
Total comprehensive expense attributable to:	下列應佔全面 開支總額：				
Equity shareholders of the Company	本公司權益股東	(20,456)	(24,839)	(17,279)	(39,734)
Non-controlling interests	非控股權益	(4,298)	(2,402)	(5,029)	(4,370)
		(24,754)	(27,241)	(22,308)	(44,104)

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

簡明綜合財務狀況表

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
	Note 附註		
Non-current assets	非流動資產		
Goodwill	商譽	—	—
Property, plant and equipment	物業、機器及設備	849,058	872,877
Prepaid lease payments for land under operating leases	經營租約下預付土地租金	32,338	32,689
Intangible assets	無形資產	134,729	141,661
Deposits and prepayments	訂金及預付款項	72,537	66,365
Deferred tax assets	遞延稅項資產	88	88
		1,088,750	1,113,680
Current assets	流動資產		
Prepaid lease payments for land under operating leases	經營租約下預付土地租金	810	810
Financial asset at fair value through profit or loss	按公平值計入損益之金融資產	200	200
Inventories	存貨	32,592	9,833
Trade and other receivables	應收賬款及其他應收款項	128,287	112,770
Tax recoverable	可收回稅項	3,197	2,000
Cash and cash equivalents	現金及現金等值物	62,606	43,930
		227,692	169,543
Current liabilities	流動負債		
Trade and other payables	應付賬款及其他應付款項	380,229	380,063
Bank and other borrowings due within one year	一年內到期之銀行及其他借款	78,080	87,500
Obligation under finance leases	融資租賃承擔	29,060	29,145
Provision	撥備	5,654	4,546
Tax payable	應付稅項	5,562	2,901
		498,585	504,155

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION (Continued)

簡明綜合財務狀況表（續）

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
		Note 附註	
Net current liabilities	流動負債淨值	(270,893)	(334,612)
Total assets less current liabilities	總資產減流動負債	817,857	779,068
Non-current liabilities	非流動負債		
Bank and other borrowings	銀行及其他借款	11	—
Obligation under finance leases	融資租賃承擔	63,114	1,255
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	41,975	42,737
		105,089	43,992
Net assets	資產淨值	712,768	735,076
Capital and Reserves	資本及儲備		
Share capital	股本	12	9,432
Reserves	儲備		702,011
Equity attributable to equity shareholders of the Company	本公司權益股東應佔權益		711,443
Non-controlling interests	非控股權益		1,325
Total equity	總權益	712,768	735,076

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

簡明綜合現金流量表

Six months ended
30 June
截至六月三十日止
六個月

		2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)
CASH INFLOW/(OUTFLOW) FROM OPERATING ACTIVITIES	經營業務產生之現金流入／(流出)	41,576	(32,169)
CASH OUTFLOW FROM INVESTING ACTIVITIES	投資活動產生之現金流出	(69,749)	(67,187)
CASH INFLOW FROM FINANCING ACTIVITIES	融資活動產生之現金流入	46,849	118,254
NET INCREASE IN CASH AND BANK BALANCES	現金及銀行結存增加淨額	18,676	18,898
CASH AND BANK BALANCES AT 1 JANUARY	於一月一日之現金及銀行結存	43,930	17,656
CASH AND BANK BALANCES AT 30 JUNE	於六月三十日之現金及銀行結存	62,606	36,554

CONDENSED CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

簡明綜合權益變動表

		Attributable to equity shareholders of the Company 本公司權益股東應佔										
(unaudited)	(未經審核)	Share capital	Share premium	General reserve	Translation reserve	Contributed surplus	Share option reserve	Convertible bonds	Accumulated losses	Total	Non-controlling interests	Total equity
		股本	股份溢價	一般儲備	換算儲備	實繳盈餘	購股權儲備	可換股債券	累計虧損	總計	非控股權益	總權益
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
Balance at 1 January 2015	於二零一五年一月一日結餘	9,432	102,851	8,273	(7,521)	584,838	30,849	–	728,722	6,354	735,076	
Loss for the period	期間虧損	–	–	–	–	–	–	(17,154)	(17,154)	(5,029)	(22,183)	
Other comprehensive expense for the period	期間其他全面開支	–	–	–	(125)	–	–	–	(125)	–	(125)	
Total comprehensive expense for the period	期間全面開支總額	–	–	–	(125)	–	–	–	(17,154)	(5,029)	(22,308)	
Balance at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日結餘	9,432	102,851	8,273	(7,646)	584,838	30,849	(17,154)	711,443	1,325	712,768	

		Attributable to equity shareholders of the Company 本公司權益股東應佔											
(unaudited)	(未經審核)	Share capital	Share premium	General reserve	Translation reserve	Contributed surplus	Share option reserve	Convertible bonds	Accumulated losses	Total	Non-controlling interests	Total equity	
		股本	股份溢價	一般儲備	換算儲備	實繳盈餘	購股權儲備	可換股債券	儲備	累計虧損	總計	非控股權益	總權益
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	
Balance at 1 January 2014	於二零一四年一月一日結餘	47,333	1,184,921	5,094	(130)	–	30,849	–	(462,640)	805,427	15,322	820,749	
Loss for the period	期間虧損	–	–	–	–	–	–	–	(40,412)	(40,412)	(4,370)	(44,782)	
Other comprehensive income for the period	期間其他全面收益	–	–	–	678	–	–	–	–	678	–	678	
Total comprehensive expense for the period	期間全面開支總額	–	–	–	678	–	–	–	(40,412)	(39,734)	(4,370)	(44,104)	
Issue of new shares	發行新股份	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
- Share placement	- 股份配售	6,927	56,804	–	–	–	–	–	–	63,731	–	63,731	
- Open offer	- 公開發售	24,985	74,896	–	–	–	–	–	–	99,881	–	99,881	
- Subscription of new shares	- 認購新股份	1,513	45,563	–	–	–	–	–	–	47,076	–	47,076	
Transaction costs attributable to issue of new shares	發行新股份應佔交易成本	–	(3,725)	–	–	–	–	–	–	(3,725)	–	(3,725)	
Capital reorganisation	股本重組	(67,893)	(1,312,896)	–	–	877,737	–	–	503,052	–	–	–	
Balance at 30 June 2014	於二零一四年六月三十日結餘	12,845	45,563	5,094	548	877,737	30,849	–	–	972,636	10,952	983,588	

NOTES:

附註：

1. Basis of presentation of financial statements

The unaudited financial statements have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong and comply with accounting standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”). They are prepared under the historical cost convention.

The unaudited consolidated results for the six months ended 30 June 2015 have not been audited by the Company’s auditors, but have been reviewed by the Company’s audit committee.

The accounting policies and basis of preparation used in the preparation of the unaudited consolidated results for the six months ended 30 June 2015 are consistent with those used in the Company’s annual financial statements for the year ended 31 December 2014.

The Group principally operates in the People’s Republic of China (the “PRC”) with its business activities principally transacted in RMB, the results of the Group are therefore prepared in RMB.

2. Application of New and Revised Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”)

In the Interim Period, the Group has, where applicable, applied the new and revised HKFRSs issued by the HKICPA which are or have become effective.

The application of the new and revised HKFRSs in the current period had no material effect on the Group’s financial performance and positions for the current and prior accounting periods and/or on the disclosures set out in these financial statements.

1. 財務報表呈報基準

未經審核財務報表乃根據香港普遍採納之會計原則及遵照香港會計師公會（「香港會計師公會」）頒佈之會計準則而編製。財務報表乃按過往成本慣例編製。

截至二零一五年六月三十日止六個月之未經審核綜合業績並未經本公司核數師審核，但已由本公司之審核委員會審閱。

編製截至二零一五年六月三十日止六個月之未經審核綜合業績時所採納之會計政策及編製基準與本公司截至二零一四年十二月三十一日止年度之全年財務報表中所採納者一致。

本集團主要在中華人民共和國（「中國」）經營業務，其業務活動主要以人民幣進行，因此本集團之業績乃以人民幣編製。

2. 應用新訂及經修訂之香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）

於本中期，本集團已（如適用）應用由香港會計師公會頒佈之目前或已經生效之新訂及經修訂香港財務報告準則。

於本期間應用新訂及經修訂香港財務報告準則對本集團現時或過往會計期間之財務表現及狀況及／或此等財務報表所載之披露概無造成重大影響。

2. Application of New and Revised Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”) (Continued)

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretation which are not yet effective for the period ended 30 June 2015 and which have not been adopted in these financial statements.

The Group is in the process of assessing the impact of these new and revised standards, amendments or interpretation is expected to be in the period of initial application but is not yet in a position to state whether those new and revised standards, amendments or interpretation would have a significant impact on the Group's or the Company's results of operations and financial position.

3. Turnover and segment information

The Company is an investment holding company. The principal activities of its subsidiaries are manufacture and sales of liquefied coalbed gas (including provision of liquefied coalbed gas logistics services), sales of piped natural gas and provision of gas supply connection services.

Turnover represents the sales value of goods supplied and services provided to customers, which excludes value-added and business taxes, and is after deduction of any goods returns and trade discounts.

2. 應用新訂及經修訂之香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）（續）

直至此等財務報表刊發之日期，香港會計師公會已頒佈若干修訂本、新訂準則及詮釋，惟於截至二零一五年六月三十日止期間尚未生效，而此等財務報表並未採納該等修訂本、新訂準則及詮釋。

本集團正評估該等新訂及經修訂準則、修訂本或詮釋預期將於首次應用期間產生的影響，惟未能說明該等新訂及經修訂準則、修訂本或詮釋會否對本集團或本公司的經營業績及財務狀況造成重大影響。

3. 營業額及分部資料

本公司為投資控股公司，其附屬公司之主要業務為液化煤層氣生產及銷售（包括提供液化煤層氣物流服務）、管道天然氣銷售及提供供氣接駁服務。

營業額指向客戶提供貨品及服務之銷售值，惟不包括增值稅及營業稅，並於扣除任何退貨及商業折扣後列賬。

3. Turnover and segment information (Continued)

- The amount of each significant category of revenue recognised in turnover during the Quarterly Period and the Interim Period, and the corresponding periods in 2014 is as follows:

3. 營業額及分部資料 (續)

- 本季度及本中期以及二零一四年同期於營業額確認之各項重大收益類別金額如下：

		Quarterly ended 30 June 截至六月三十日止季度		Half year ended 30 June 截至六月三十日止半年	
		2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)
Turnover	營業額				
Sales of liquefied coalbed gas (including provision of logistic services)	液化煤層氣銷售 (包括提供液化煤層氣物流服務)	86,152	51,564	155,284	91,810
Sales of piped natural gas and provision of gas supply connection services	管道天然氣銷售及提供供氣接駁服務	862	11,713	2,908	20,720
		87,014	63,277	158,192	112,530
Other revenue and net income	其他收益及淨收入				
Interest income from bank deposits	銀行存款之利息收入	30	21	59	31
Others	其他	105	—	187	—
		135	21	246	31

The Group's turnover and assets were mainly derived from and related to the liquefied coalbed gas business in China while other segments were immaterial. Hence no geographical segment information is presented.

本集團之營業額及資產主要來自及涉及中國之液化煤層氣業務，而其他分部則屬不重大。因此，並無呈列地區分部資料。

4. Loss before income tax

Loss before income tax was arrived at after charging:

		Quarterly ended 30 June 截至六月三十日止季度		Half year ended 30 June 截至六月三十日止半年	
		2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)
Staff costs (including Directors' remuneration)	員工成本 (包括董事酬金)				
– Salaries, wages, retirement benefit schemes contributions and other benefit	— 薪金、工資、退休福利計劃供款及其他福利	6,803	6,400	12,981	12,130
Depreciation of property, plant and equipment	物業、機器及設備折舊	15,702	15,326	31,881	28,820

4. 除所得稅前虧損

除所得稅前虧損乃扣除下列各項後得出：

5. Income tax

(a) Hong Kong profits tax

Hong Kong Profits Tax is calculated at 16.5% of the estimated assessable profits for the period ended 30 June 2015 and 2014.

No provision for Hong Kong profits tax has been made as the Group did not derive any income subject to Hong Kong profits tax during the Interim Period.

(b) Overseas income tax

Taxes on incomes assessable elsewhere were provided for in accordance with the applicable tax legislations, rules and regulations prevailing in the territories in which the Group operates. Under the Law of the PRC on Enterprise Income Tax (the "EIT Law") and the Implementation Regulations of the EIT Law, the tax rate of the PRC subsidiaries is 25% from 1 January 2008 onwards.

There was no significant unprovided deferred taxation for the Quarterly Period and Interim Period.

5. 所得稅

(a) 香港利得稅

截至二零一五年及二零一四年六月三十日止期間之香港利得稅乃按估計應課稅溢利以稅率 16.5% 計算。

由於本集團於本中期並無賺取任何須繳納香港利得稅之收入，故並無為香港利得稅作出任何撥備。

(b) 海外所得稅

本集團已根據其經營業務所在地區當時之適用稅務法律、規則及規例，就其他地區之應課稅收入作出稅項撥備。根據中國企業所得稅法（「企業所得稅法」）及企業所得稅法實施條例，中國附屬公司自二零零八年一月一日起之稅率為 25%。

本集團於本季度及本中期內並無重大之未撥備遞延稅項。

6. Dividends

The Board does not recommend payment of any interim dividend for the Interim Period (six-month ended 30 June 2014: Nil).

7. Loss per share

The calculation of basic and diluted loss per share for the Quarterly Period and Interim Period were based on the respective unaudited data as follows:

6. 股息

董事會並不建議於本中期派付任何中期股息（截至二零一四年六月三十日止六個月：無）。

7. 每股虧損

本季度及本中期之每股基本及攤薄虧損乃分別根據下列之未經審核數據計算：

		Quarterly ended 30 June 截至六月三十日止季度		Half year ended 30 June 截至六月三十日止半年	
		2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)
Loss attributable to owners of the Company	本公司擁有人應佔虧損	(20,298)	(24,832)	(17,154)	(40,412)
		Shares 股數 ('000) (千股)	Shares 股數 ('000) (千股)	Shares 股數 ('000) (千股)	Shares 股數 ('000) (千股)
Weighted average number of ordinary shares for the purposes of calculating basic loss per share	計算每股基本虧損時採用之普通股加權平均數	1,141,480	915,793	1,141,480	915,793

No dilutive loss per share was presented because there were no dilutive potential ordinary share in existence during the quarters and six months ended 30 June 2015 and 30 June 2014 respectively.

由於截至二零一五年六月三十日止季度及截至二零一四年六月三十日止六個月內並不存在任何具攤薄效應之潛在普通股，故此並無呈列每股攤薄虧損。

8. Additions and disposals of property, plant and equipment

During the Interim Period, the Group have acquired approximately RMB8,062,000 (six months ended 30 June 2014: approximately RMB12,839,000) property, plant and equipment. There was no material disposal in the Interim Period (six months ended 30 June 2014: Nil).

9. Trade and other receivables

The Group's trade receivables relate to sales of goods to third party customers. The Group performs ongoing credit evaluations of its customers' financial condition and generally does not require collateral on trade receivables.

The Group's trade and other receivables are as follows:

8. 添置及出售物業、機器及設備

於本中期，本集團收購物業、機器及設備約人民幣8,062,000元（截至二零一四年六月三十日止六個月：約人民幣12,839,000元）。本中期並無大型出售事項（截至二零一四年六月三十日止六個月：無）。

9. 應收賬款及其他應收款項

本集團的應收賬款與銷售貨品予第三方客戶有關。本集團對其客戶的財務狀況持續進行信貸評估，一般不須就應收賬款作出抵押。

本集團之應收賬款及其他應收款項如下：

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
Trade and bills receivables	應收賬款及應收票據	11,383	12,442
Amounts due from related companies	應收關連公司款項	12,451	11,095
Advances to suppliers	向供應商墊款	2,915	2,848
Prepayments and other receivables	預付款項及其他應收款項	97,149	81,911
Other tax recoverable	其他可收回稅項	4,389	4,474
		128,287	112,770

9. Trade and other receivables (Continued)

The ageing analysis of the trade and bills receivables based on invoice date is as follows:

9. 應收賬款及其他應收款項 (續)

應收賬款及應收票據（按發票日期）之賬齡分析如下：

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
Within 1 month	1個月內	5,289	11,133
More than 1 month but less than 3 months	1個月後但3個月內	2,451	179
More than 3 months but less than 6 months	3個月後但6個月內	2,513	—
More than 6 months but less than 12 months	6個月後但12個月內	—	—
More than 12 months	12個月後	1,130	1,130
		11,383	12,442

10. Trade and other payables

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
Trade payables	應付賬款	120,187	82,616
Amount due to a non-controlling shareholder of a subsidiary (note (a))	應付一間附屬公司之非控股股東款項(附註(a))	1,569	8,987
Accrued expenses and other payables	應計開支及其他應付款項	245,246	269,902
Deposits received from customers	向客戶收取訂金	12,744	14,980
Other taxes payables	其他應繳稅項	483	3,578
		380,229	380,063

The ageing analysis of the trade payables based on invoice date is as follows:

應付賬款(按發票日期)之賬齡分析如下:

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
Within 1 month	1個月內	26,652	13,362
More than 1 month but less than 3 months	1個月後但3個月內	23,696	17,260
More than 3 months but less than 6 months	3個月後但6個月內	12,478	9,578
More than 6 months but less than 12 months	6個月後但12個月內	24,852	21,380
More than 12 months	12個月後	32,509	21,036
		120,187	82,616

Note:

附註:

(a) The amounts are unsecured, interest-free and repayable on demand.

(a) 該筆款項為無抵押, 免息及須按要求償還。

11. Bank and other borrowings

As at 30 June 2015, the bank and other loans were repayable as follows:

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
Secured bank loans repayable:	須償還有抵押 銀行貸款：		
Within 1 year or on demand	1年內或須 按要求償還	30,000	33,000
After 1 year but within 2 years	1年後但2年內	—	—
Unsecured other loans repayable:	須償還無抵押其他 貸款：	30,000	33,000
Within 1 year or on demand	1年內或須 按要求償還	48,080	54,500
Less: Amount due within 1 year shown under current liabilities	減：流動負債下 一年內到期 之款項	78,080	87,500
Amount due after 1 year shown under non-current liabilities	非流動負債下 一年後到期 之款項	—	—

Notes:

- (a) Unsecured other loans of RMB48,080,000 (2014: RMB54,500,000) represent loans due to non-controlling shareholders of PRC subsidiaries of the Group. The loans bear interest at fixed rates ranging from 7.12% to 11.50% (2014: 7.12% to 11.50%) per annum.

11. 銀行及其他借貸

於二零一五年六月三十日，須償還的銀行及其他貸款如下：

附註：

- (a) 無抵押之其他貸款人民幣48,080,000元（二零一四年：人民幣54,500,000元）乃結欠本集團中國附屬公司非控股股東之貸款。該等貸款按介乎每年7.12%至11.50%（二零一四年：7.12%至11.50%）之固定利率計息。

11. Bank and other borrowings (Continued)

Notes: (Continued)

- (b) As at 30 June 2015, bank borrowings of RMB30,000,000 (2014: RMB30,000,000) were secured by the pledge of certain plant and equipment of 諾信(獻縣)機械工程材料有限公司 (transliterated as Nopin (Xian Country) Engineering Material & Machinery Co., Ltd. ("Nopin Engineering")). Nopin Engineering is a company owned by Mr. Wang Zhong Sheng. As at 30 June 2015, the Group did not have any undrawn banking facilities (2014: Nil).

11. 銀行及其他借貸(續)

附註：(續)

- (b) 於二零一五年六月三十日，銀行借貸人民幣30,000,000元(二零一四年：人民幣30,000,000元)乃以諾信(獻縣)機械工程材料有限公司(「諾信工程」)之若干機器及設備作為抵押。諾信工程為王忠勝先生擁有之公司。於二零一五年六月三十日，本集團並無任何未提取之銀行信貸(二零一四年：無)。

12. Share capital

12. 股本

		30 June 2015 二零一五年六月三十日 (unaudited) (未經審核)		31 December 2014 二零一四年十二月三十一日 (audited) (經審核)	
		Number of shares 股份數目 '000 千股	Total nominal value 總面值 RMB'000 人民幣千元	Number of shares 股份數目 '000 千股	Total nominal value 總面值 RMB'000 人民幣千元
Authorised	法定	20,000,000	174,064	20,000,000	174,064
Issued and fully paid At 1 January ordinary shares of HK\$0.01 each	已發行及繳足 於一月一日每股面值 0.01港元之普通股	1,141,480	9,432	5,461,736	47,333
Issue of shares by share placement	透過股份配售發行股份	—	—	880,000	6,924
Issue of shares by open offer	透過公開發售發行股份	—	—	3,170,868	24,923
Capital reorganisation	股本重組	—	—	(8,561,344)	(71,262)
Issue of shares by subscription of new shares	透過認購新股份 發行股份	—	—	190,220	1,514
At 30 June/ 31 December	於六月三十日/ 十二月三十一日	1,141,480	9,432	1,141,480	9,432

12. Share capital (Continued)

Pursuant to special resolutions passed at the extraordinary general meeting of the Company on 9 April 2014 in relation to the capital reorganisation of the Company ("Capital Reorganisation"), among other things:

- (i) the entire amount standing to the credit of the share premium account of the Company was cancelled and transferred to an account of the Company designated as the contributed surplus account of the Company on 9 April 2014;
- (ii) on 12 May 2014, the Company had undergone the Capital Reorganisation in the following manner:
 - (1) every 10 existing shares of HK\$0.01 each of the Company were consolidated into 1 share of HK\$0.10 ("Consolidated Share") ("Share Consolidation"); and
 - (2) the issued share capital of the Company was reduced through a cancellation of the paid up capital of the Company to the extent of HK\$0.09 on each of the issued Consolidated Shares such that the nominal value of each issued Consolidated Share was reduced from HK\$0.10 into HK\$0.01 ("Capital Reduction");

12. 股本（續）

根據於二零一四年四月九日於本公司股東特別大會上通過之與本公司股本重組（「股本重組」）有關之特別決議案，其中包括：

- (i) 本公司股份溢價賬之全部進賬額於二零一四年四月九日被註銷，並轉撥至本公司指定為本公司實繳盈餘賬之一個賬目；
- (ii) 於二零一四年五月十二日，本公司以下列方式進行股本重組：
 - (1) 本公司每10股每股面值0.01港元之現有股份被合併為1股每股面值0.10港元之股份（「合併股份」）（「股份合併」）；及
 - (2) 本公司之已發行股本透過按每股已發行合併股份0.09港元註銷本公司已繳足股本削減，以致每股已發行合併股份之面值由0.10港元削減至0.01港元（「股本削減」）；

12. Share capital (Continued)

Share option scheme

Pursuant to an ordinary resolution passed on 18 May 2011, the Company adopted a share option scheme (the "Scheme") for the purpose of enabling the Company to recruit and retain high-calibre employees and attract resources that are available to the Group and to provide the Company with a means of giving incentive to, rewarding, remunerating, compensating and/or providing benefits to such persons who contribute or may bring benefit to the Group. The Scheme will remain in force for a period of 10 years from adoption of the Scheme and will expire on 17 May 2021.

On 30 May 2011, the Board approved to grant options in respect of 258,300,000 ordinary shares to the Company's directors, employees and consultants under the Scheme.

As a result of the Open Offer, adjustment has been made, among others, to the number of the share options to subscribe for shares granted and the exercise price of the outstanding share options pursuant to the New Share Option Scheme with effect from 6 February 2014.

After the aforesaid adjustment upon the completion of the Open Offer, the total number of the outstanding share options has been adjusted from 247,260,000 to 321,190,740 on 6 February 2014 and the exercise price of the outstanding share options had been adjusted from HK\$0.495 to HK\$0.381.

12. 股本（續）

購股權計劃

根據於二零一一年五月十八日通過之普通決議案，本公司採納了一項購股權計劃（「該計劃」），藉此令本公司得以聘請及挽留具才幹之僱員、吸納可供本集團使用之資源，及為本公司提供渠道向該等對本集團有貢獻或可帶來利益之人士作出激勵、獎賞、報酬、補償及／或提供福利。該計劃自採納該計劃當日起計十年期間內有效，並將於二零一五年五月十七日屆滿。

於二零一一年五月三十日，董事會批准根據該計劃授予本公司董事、僱員及顧問購股權以認購258,300,000股普通股。

因公开发售對（其中包括）根據新購股權計劃授出之可認購股份之購股權數目及未行使購股權之行使價作出調整，自二零一四年二月六日起生效。

於公开发售完成後經上述調整後，未行使購股權總數已由247,260,000份調整至於二零一四年二月六日之321,190,740份，未行使購股權之行使價已由0.495港元調整至0.381港元。

12. Share capital (Continued)

Share option scheme (Continued)

As a result of the capital reorganisation, adjustment has been made, among others, to the number of the share options to subscribe for shares granted and the exercise price of the outstanding share options pursuant to the New Share Option Scheme with effect from 12 May 2014.

After the aforesaid adjustment upon the completion of the capital reorganisation, the total number of the outstanding share options has been adjusted from 321,190,740 to 32,119,074 on 12 May 2014 and the exercise price of the outstanding options has been adjusted from HK\$0.381 to HK\$3.81.

The options outstanding at 30 June 2015 had an exercise price of HK\$3.81 and a weighted average remaining contractual life of 5.9 years. The exercise periods for the above options granted under the Scheme shall end not later than 10 years from 30 May 2011.

12. 股本（續）

購股權計劃（續）

因股本重組對（其中包括）根據新購股權計劃授出之可認購股份之購股權數目及未行使購股權之行使價作出調整，自二零一四年五月十二日生效。

於股本重組完成後經上述調整後，未行使購股權總數已由321,190,740份調整至於二零一四年五月十二日之32,119,074份，未行使購股權之行使價已由0.381港元調整至3.81港元。

於二零一五年六月三十日之尚未行使購股權之行使價為3.81港元，加權平均合約剩餘年期為5.9年。上述根據該計劃授出之購股權之行使期將不遲於二零一一年五月三十日起計十年終止。

13. Commitments

- (a) At 30 June 2015, the total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of office premises are payable as follows:

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
Within 1 year	1年內	488	76
After 1 year but within 5 years	1年後但5年內	366	—
		854	76

The Group leases a number of properties under operating leases. The leases typically run for an initial period of one to three years, with an option to renew the lease with all terms renegotiable. None of the leases includes contingent rentals.

- (b) At 30 June 2015, the Group had the following capital commitments:

		30 June 2015 二零一五年 六月三十日 RMB'000 人民幣千元 (unaudited) (未經審核)	31 December 2014 二零一四年 十二月三十一日 RMB'000 人民幣千元 (audited) (經審核)
Capital expenditure in respect of acquisition of property, plant and equipment and in respect of construction in progress:	有關收購物業、機器及設備以及有關在建工程的資本開支：		
— contracted but not provided for in the financial statements	— 已訂約但未於財務報表撥備	121,129	146,899

13. 承擔

- (a) 於二零一五年六月三十日，根據辦公室物業之不可撤銷經營租約應付之日後最低租賃款項總額如下：

本集團按經營租約租賃若干物業。租約之最初年期一般為一至三年不等，可於重新磋商所有條款後續租。並無租約附有任何或然租金。

- (b) 本集團於二零一五年六月三十日的資本承擔如下：

MANAGEMENT DISCUSSION AND ANALYSIS

管理層討論及分析

FINANCIAL REVIEW

The Group recorded a consolidated turnover of approximately RMB158,192,000 for the Interim Period, representing an increase of approximately 41% compared with the corresponding period last year.

The increase was mainly attributable to the increase in production compared with the corresponding period in 2014 as a result of the increase in number of coalbed methane (“CBM”) wells in production. Therefore, the operating income generated from sales of liquefied coalbed gas has increased by approximately RMB63,474,000.

Loss attributable to shareholders for the Interim Period was approximately RMB17,154,000, compared with the loss attributable of shareholders of approximately RMB40,412,000 in the corresponding period last year. The reasons for the decrease in loss are as follows:

- (i) The production of liquefied coalbed gas has increased during the Interim Period, therefore the cost of liquefied coalbed gas was lowered, resulting in the record of gross profit for the Interim Period.
- (ii) A gross loss was recorded in the Quarterly Period, as a result of a decrease in the sales unit price of CBM.
- (iii) The finance costs decreased by approximately RMB3,442,000 as a result of the decrease in the finance charges on bank and other borrowing compared with that of the corresponding period last year.

財務回顧

本集團於本中期錄得綜合營業額約人民幣158,192,000元，較去年同期上升約41%。

增幅主要來自於煤層氣（「煤層氣」）投產井數目增加導致產量較二零一四年同期增加，致使銷售液化煤層氣之營業收入增加約人民幣63,474,000元。

本中期股東應佔虧損約為人民幣17,154,000元，而去年同期的股東應佔虧損約為人民幣40,412,000元。有關虧損減少的原因如下：

- (i) 於本中期，液化煤層氣產量增加，使液化煤層氣成本降低，導致本中期錄得毛利。
- (ii) 由於煤層氣銷售單價下降，導致本季度錄得毛虧。
- (iii) 由於銀行及其他借款之融資費用較去年同期減少，使財務費用減少約人民幣3,442,000元。

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS

業務回顧及發展前景

Resources and reserves

Yangcheng Huiyang New Energy Development Company Limited (hereinafter referred to as “Huiyang New Energy”) has interest in certain coalbed methane (CBM) properties located at Shanxi Province, the PRC. The Yangcheng area is approximately 96 km² in the Shanxi Province, the PRC. Development within the Yangcheng gas block is focused on the #3 and #15 coal seams. These CBM properties are located at various coal mine areas owned by Shanxi Yangcheng Yangtai Group Industrial Company Limited. Huiyang New Energy is a joint venture company and 60% of its equity interests is held by one of the wholly-owned subsidiaries of the Group.

The movements in the reserves of certain CBM properties as of 30 June 2015 are set out below:

資源及儲量

陽城縣惠陽新能源發展有限公司（下稱「惠陽新能源」）於位於中國山西省的若干煤層氣資產擁有權益。陽城地區位於中國山西省，面積約96平方公里。陽城天然氣區塊主要開發3號和15號煤層。該等煤層氣資產位於山西陽城陽泰集團實業有限公司擁有的多個煤礦區域內。惠陽新能源為一間合營企業，其60%股本權益由本集團其中一間全資附屬公司持有。

下文載列若干煤層氣資產截至二零一五年六月三十日的儲量變化：

		Reserve evaluation of the CBM properties as at 30 June 2015	Reserve evaluation of the CBM properties as at 31 March 2012
		BCF	BCF
		於二零一五年 六月三十日 的煤層氣資產 儲量評估 十億立方英尺	於二零一二年 三月三十一日 的煤層氣資產 儲量評估 十億立方英尺
Total original gas in place on all blocks	所有區塊的原始天然氣地質總含量	2,724	2,724
Net 1P (Proved) reserves	已證實(1P)淨儲量	1,419	35
Net 2P (Proved + Probable) reserves	已證實加概略(2P)淨儲量	1,869	277
Net 3P (Proved + Probable + Possible) reserves	已證實加概略加可能(3P)淨儲量	2,282	2,050

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS (Continued)

Resources and reserves (Continued)

The reserve evaluation of the CBM properties as at 31 March 2012 is the results of evaluation conducted by an independent, US-licensed natural gas reserve engineer, Netherland, Sewell & Associates, Inc. (“NSAI”) engaged by the Company in 2011 to evaluate the CBM properties reserves.

Due to continued development of the gas field blocks by the Company, the number and scope of the gas production wells are relatively increased as compared with that of 2012, enabling the Company to collect more data about the CBM properties to evaluate the CBM properties more accurately. Accordingly, the Company engaged an independent professional valuer in the PRC in July 2014 to evaluate certain CBM properties of “Huiyang New Energy” in terms of net 3P (Proved + Probable + Possible) reserves, net 2P (Proved + Probable) reserves and net 1P (Proved) reserves based on substantially the same definitions and guidelines as that of NSAI in 2012. According to the results of the evaluation, the total original gas in place on all blocks was generally unchanged as compared with that of NSAI in 2012. Based on the current costs for developing wells, the technical department of the Group estimates the capital expenditure for each well to be approximately RMB2.15 million, mainly comprising of road maintenance fees of approximately RMB0.18 million, drilling expenses of approximately RMB1.16 million, well testing fees of approximately RMB0.04 million and costs of equipment and materials of approximately RMB0.77 million.

業務回顧及發展前景 (續)

資源及儲量 (續)

二零一二年三月三十一日的煤層氣資產儲量評估是本公司於二零一一年委聘獨立美國持牌天然氣儲量工程師 Netherland, Sewell & Associates, Inc. (「NSAI」) 對煤層氣資產儲量的評估結果。

由於氣田區塊得到本公司的持續發展，產氣井口數量及範圍比二零一二年相對地提高，這促使本公司能夠搜集更多煤層氣資產的數據，藉此對煤層氣資產作出更準確的評估。所以本公司於二零一四年七月已聘請中國境內之獨立專業評估機構對「惠陽新能源」的若干煤層氣資產作出以上對於已證實加概略加可能 (3P) 淨儲量、已證實加概略 (2P) 淨儲量和已證實 (1P) 淨儲量的評估，而評估的定義及指引與二零一二年 NSAI 之定義及指引大致相同。根據評估的結果，所有區塊的原始天然氣地質總含量與二零一二年 NSAI 之評估相比大致沒有變動。根據本集團技術部門以目前開發井口成本計算，每一口井的資本支出約人民幣 2,150,000 元，主要歸類為道路維修費用約人民幣 180,000 元、鑽井費用約人民幣 1,160,000 元、測試井口費用約人民幣 40,000 元及設備材料費用約人民幣 770,000 元。

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS (Continued)

業務回顧及發展前景 (續)

Resources and reserves (Continued)

資源及儲量 (續)

Gas volumes are expressed in billion of cubic feet (BCF) at standard temperature and pressure bases. The reserves shown in the above table are estimates only and should not be construed as exact quantities. Proved reserves are those quantities of oil and gas which, by analysis of engineering and geoscience data, can be estimated with reasonable certainty to be commercially recoverable; probable and possible reserves are those additional reserves which are sequentially less certain to be recovered than proved reserves. Estimates of reserves may increase or decrease as a result of market conditions, future operations, changes in regulations, or actual reservoir performance.

天然氣儲量乃按標準溫度及壓力以十億立方英尺 (BCF) 表示。上表所載的儲量僅為估計之數，不應當作實際數量。已證實儲量為透過分析工程及地質數據可合理肯定可作商業性採收而加以估計的石油及天然氣數量；概略及可能儲量為可採收機會依次低於已證實儲量的額外儲量。儲量估計可能因市況、未來營運、監管變動或實際儲層情況而增加或減少。

Natural gas exploration and extraction

天然氣勘探及開採

As at 30 June 2015, the Group has completed the ground work and drilling of 269 CBM wells, among which 223 wells were in production, representing an increase of 26 wells compared with the number of wells at the end of 2014. It was mainly attributed to the fact that the Company spent part of funds and put certain efforts in stabilizing and increasing the output of producing wells, which, to some extent, has led to slowdown of construction of new wells. The existing gas output wells produce approximately 800 cubic meters of gas on average per day. The Group expected that by the end of 2015, the number of total drills and wells in production will reach 311 and 266 respectively and the total gas output will exceed 200,000 cubic meters per day.

於二零一五年六月三十日，本集團已完成了269口煤層氣井的地面施工及打井，其中，投產井數目為223口，比二零一四年底多26口。主要由於本公司使用了部份資金及致力於穩定及提高生產井產量，以致某程度上減慢了新井的建設。現有的可出氣井之平均單井出氣量約為每天800立方米。本集團預期於二零一五年底打井及生產井數目將分別達311口及266口，而總出氣量將超過每天200,000立方米。

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS (Continued)

Liquefaction operation

As at 30 June 2015, the production capacity of the Group's LNG remained unchanged at the level of approximately 500,000 cubic meters per day. The supply of natural gas remained generally stable but the production capacity had not achieved its full potential and there is still room for growth. It is expected that the utilization rate of our LNG plants will increase after the routine maintenance of equipment in the second quarter. However, with the increase in production output of Huiyang Natural Gas Region and the expected increase of the supply from other gas suppliers, the utilization rate of the production capacity of Qinshui Shuntai LNG plant will gradually increase, which will continue to increase the income, profit and cash flow contribution to the Group.

Marketing and sales

As at 30 June 2015, the marketing and sales systems did not change significantly and the personnel structure and sales strategies basically remained the same. Affected by the overall economic environment, the sales price during traditional peak periods did not represent a substantial increase as the previous year and remained stable with a slight decrease, which, to some extent, has affected the sales performance. However, thanks to the increased production output and improved internal management, the overall sales revenue and profit were still higher than those of last year. As such, the sales system, which has been well established over years, was resilient enough to cope with the increased production output of the Company and we have successfully completed our sales target despite the generally unfavorable sales environment. In 2015, we will continue to be committed to gradually boosting our business volume to secure smooth sales channels and to make more contribution to the Group's profitability.

業務回顧及發展前景 (續)

液化業務

於二零一五年六月三十日，本集團的液化天然氣產能維持不變，約為每天500,000立方米。天然氣供應基本穩定，但產能尚未全面達產，尚有增長空間。預計第二季度設備例行維修後，本集團液化天然氣工廠的利用率將有所增加。然而，隨著惠陽天然氣地區的產量增加及其他氣體供應商的供應預期有所增加，沁水順泰液化天然氣工廠的產能利用率將逐漸增加，此將持續為本集團帶來增加收益、溢利及現金流量的貢獻。

市場營銷及銷售業務

於二零一五年六月三十日，市場營銷及銷售業務系統並無重大變動及員工結構及銷售策略基本維持一致。受整體經濟環境影響，銷售價格於傳統高峰期並未如往年般大幅上升，惟維持穩定並略有下降，某程度上影響銷售表現。然而，有賴產量增加及內部管理改善，整體銷售收益及溢利仍然高於去年。因此，多年來已設立成熟之銷售業務系統仍相當穩健，能配合本公司之產量增加。儘管整體銷售環境不利，本集團仍成功完成銷售目標。於二零一五年，本集團將繼續致力逐漸增加營業額以確保銷售渠道順暢及為本集團的利潤率帶來更多貢獻。

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS (Continued)

業務回顧及發展前景 (續)

Liquidity, Financial Resources and Capital Structure

流動資金、財務資源及資本結構

As at 30 June 2015, the Group had net assets of approximately RMB712,768,000, including cash and bank balances of approximately RMB62,606,000. To minimise financial risks, the Group implements stringent financial and risk management strategies and avoids the use of highly-g geared financing arrangements. The Group's gearing ratio, calculated by the Group's total external borrowings divided by its shareholders' fund, was approximately 23.9%.

於二零一五年六月三十日，本集團的資產淨值約為人民幣712,768,000元，其中包括現金及銀行結存約人民幣62,606,000元。本集團為減低其財務風險，採取謹慎的財務及風險管理策略，盡量避免使用高槓桿比率之融資安排。故此，本集團之資本與負債比率（按本集團對外借貸總額除以其股東資金計算）約為23.9%。

The Group is opportunistic in obtaining financing to further improve the cash position given that the natural gas drilling program is capital intensive. If the Group has adequate financing in the future (whether it is from internal cash flow due to increased gas sales, or from fund raising), the Group will accelerate the drilling program. Apart from the intended investment in upstream CBM exploration and extraction, the Group does not have any other plan for acquisition or investment, disposal or scaling-down of any current business.

由於天然氣打井項目需要大量資金，本集團有可能為進一步改善現金狀況獲得融資。倘本集團於日後擁有充足融資（無論是來自內部現金流量（因天然氣銷量增長）或者來自融資），本集團將加快打井項目進程。除擬於上游煤層氣勘探及開採進行投資外，本集團並無任何其他計劃進行收購事項或投資、出售或縮減目前的任何業務規模。

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS (Continued)

業務回顧及發展前景（續）

Employees

As at 30 June 2015, the Group has an aggregate of 528 employees, of which 44 are research and development staff, 274 are engineering and customer service staff, 186 administrative staff and 24 marketing staff. During the Interim period, the staff cost (including Directors' remuneration) was approximately RMB12,981,000 (six months ended 30 June 2014: approximately RMB12,130,000). The salary and bonus policy of the Group is principally determined by the performance of the individual employee. The Group will, on an ongoing basis, provides opportunity for professional development and training to its employees. The Company has also adopted a share option scheme as incentive to Directors and eligible employees, details of the scheme are set out in the paragraph headed "Share Option Scheme" in this report.

僱員

於二零一五年六月三十日，本集團共僱用528名僱員，其中研發人員44名，工程和客服人員274名，行政管理人員186名及市場銷售人員24名。於本中期，員工成本（包括董事酬金）約為人民幣12,981,000元（截至二零一四年六月三十日止六個月：約人民幣12,130,000元）。本集團之薪酬及花紅政策基本上按個別僱員工作表現確定。本集團將按持續方式為僱員提供專業進修與培訓機會。本公司亦已採納一項購股權計劃作為對董事及合資格僱員之獎勵，有關計劃之詳情載於本報告「購股權計劃」一段。

Risk in Foreign Exchange

The group entities collect most of the revenue and incur most of expenditures in their respective functional currencies. The Directors consider that the Group's exposure to foreign currency exchange is insignificant as the majority of the Group's transactions are denominated in the functional currency of each individual group entity.

外匯風險

集團實體各自收取的大部份收益及產生的大部份開支均以其各自的功能貨幣計值。董事認為，由於本集團大部份交易以個別集團實體各自的功能貨幣計值，故本集團所面臨的外匯風險並不重大。

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS (Continued)

Significant investment, material acquisitions and disposal of subsidiaries

Save as disclosed in this report, the Group did not have any significant investment, material acquisition and disposal of subsidiaries and associated companies during the Interim Period.

Outlook

The upstream business of the Company is improving steadily and the well construction and gas output are both increasing constantly. Apart from constructing new wells, the Company made technological upgrade to some old wells to improve production capacity and output, laying a solid foundation for the Company's long-term performance. With the steady increase in the number of upstream wells and gas output, the foundation of the Company's upstream business is increasingly consolidated and the advantage of the Group's vertical integration business will emerge. In recent years, the unfavorable bottleneck of raw gas shortage will gradually be tackled and the production capacity of our LNG plants will be fully unleashed. Together with the increase in the proportion of self-produced LNG, the Company will be gradually less affected by external factors and the uncontrollable risks involved in the operation of the Company will be lowered. It is projected that by the end of 2015, the daily output of natural gas exploration business will break through beyond 200,000 cubic meters. The current natural gas supply of China United has exceeded 200,000 cubic meters while the daily production output of LNG plants is expected to reach 450,000 cubic meters in 2015.

業務回顧及發展前景 (續)

重大投資、重大收購及出售附屬公司

除本報告所披露者外，本集團於本中期並無任何重大投資、重大收購及出售附屬公司及聯營公司。

前景

本公司之上游業務正穩步提升及井口建設及出氣量亦不斷提升。除新井的建設外，本公司對若干舊井作出技術提升以改善產能及產量，為本公司長期表現奠下穩固基礎。隨著上游井口及出氣量的數目穩定增加，本公司之上游業務基礎進一步鞏固，而本集團垂直一體化業務的優勢亦將展現。近年來，未加工天然氣短缺的不利缺口將逐漸解決，而液化天然氣工廠的產能將完全釋放。加上自有液化天然氣的比例提高，本公司將逐漸減少受外來因素影響，而本公司營運中不能控制的風險亦將會減少。預期於二零一五年底，天然氣勘探業務的每日產量將超越 200,000 立方米。目前中聯的天然氣供應超越 200,000 立方米，預期於二零一五年液化天然氣工廠的每日產量將達 450,000 立方米。

BUSINESS REVIEW AND DEVELOPMENT PROSPECTS (Continued)

Outlook (Continued)

As there are growing concerns over the environmental issues, it is foreseen that the highly polluted energy will be eliminated from the market more rapidly and the use of replaceable clean energy will be more popular, resulting in a keener market demand for natural gas. Although the production capacity of natural gas has been increasing significantly in recent years, the projected demand will not be satisfied still. The demand growth of natural gas market will continue to retain its strong momentum. The situation of operating loss resulting from insufficient natural gas supply has improved significantly and is expected to further improve in the future. The management of the Company will fully seize the opportunities and diligently strive to contribute to the Company's profitability and long-term development.

業務回顧及發展前景 (續)

前景 (續)

隨著大眾日益關注環境問題，預期高污染能源將更快被市場淘汰，使用可替代潔淨能源將更普及，使天然氣市場需求更殷切。儘管近年天然氣產能大幅增長，但仍未能滿足預期的需求。天然氣市場的需求將維持強勁的增長勢頭。天然氣供應不足所致的營運虧損的情況已獲大幅改善，預期未來會進一步改善。本公司管理層將完全緊抓機遇，致力為本公司利潤率及長期發展作出貢獻。

MAJOR TRANSACTIONS AND EVENTS

主要交易及事項

Finance lease arrangement

融資租賃安排

On 28 January 2015, Shanxi Qinshui Shuntai Energy Development Company Limited (“Qinshui Energy”), a direct wholly-owned subsidiary of the Company entered into, among other things, the Finance Lease Agreement with CIMC Capital Limited (“CIMC”), pursuant to which (i) Qinshui Energy conditionally agreed to sell and CIMC conditionally agreed to purchase the certain liquefied natural gas equipments (“Equipments”) for a total consideration of RMB98,000,000 (approximately HK\$124,051,000); and (ii) Qinshui Energy conditionally agreed to lease from CIMC, and CIMC conditionally agreed to lease to Qinshui Energy, the Equipments for a total lease consideration of RMB114,836,400 (approximately HK\$145,363,000) for a term of 36 months by monthly installments inclusive of interest with a lump sum handling fee in the sum of RMB980,000 (approximately HK\$1,241,000). The lease consideration may be adjusted according to the floating lending interest rate to be promulgated by People’s Bank of China from time to time.

於二零一五年一月二十八日，本公司的直接全資附屬公司山西沁水順泰能源發展有限公司（「沁水能源」）與中集融資租賃有限公司（「中集」）簽訂（其中包括）融資租賃協議，據此，(i) 沁水能源有條件同意出售及中集有條件同意購買若干液化天然氣設備（「設備」），總代價為人民幣98,000,000元（約124,051,000港元）；及(ii) 沁水能源有條件同意向中集承租，而中集有條件同意向沁水能源出租設備，總租賃代價為人民幣114,836,400元（約145,363,000港元），為期36個月（按月分期付款，包括利息），及一筆過手續費合共人民幣980,000元（約1,241,000港元）。租賃代價可根據中國人民銀行不時頒佈的浮動借貸利率作出調整。

As the applicable percentage ratios of the Finance Lease Agreement exceed 25% but less than 100%, the Finance Lease Agreement constitutes a major transaction on the part of the Company under Chapter 19 of the GEM Listing Rules. Therefore, the Finance Lease Agreement is subject to the requirements of announcement and the approval of the shareholders by way of poll at the extraordinary general meeting of the Company. An extraordinary general meeting of the Company has been convened on 30 March 2015 and the finance lease arrangement was passed by ordinary resolution.

根據創業板上市規則第十九章，由於融資租賃協議的適用百分比率高於25%但低於100%，故融資租賃協議構成本公司的一項主要交易。因此，融資租賃協議須遵守公佈規定，且須待股東於本公司股東特別大會上以投票方式批准後，方可作實。本公司已於二零一五年三月三十日召開股東特別大會，並以普通決議案通過融資租賃安排。

MAJOR TRANSACTIONS AND EVENTS (Continued)

For details of the Finance Lease Arrangement, please refer to the announcement of the Company dated 28 January 2015 and 30 March 2015 and the circular of the Company dated 12 March 2015.

Retirement of Directorship

Mr. Shi Liang (“Mr. Shi”) retired by rotation at the Annual General Meeting 2014 (“AGM 2014”) in accordance with the Bye-laws. As the resolution was not passed at AGM 2014, Mr. Shi retired as an executive Director at the conclusion of the AGM 2014. For details of the retirement of directorship, please refer to the announcement of the Company dated 26 May 2015.

主要交易及事項 (續)

有關融資租賃安排的詳情，請參閱本公司日期為二零一五年一月二十八日及二零一五年三月三十日之公佈以及本公司日期為二零一五年三月十二日之通函。

董事退任

施亮先生（「施先生」）已根據公司細則於二零一四年股東週年大會（「二零一四年股東週年大會」）上輪值退任。由於決議案於二零一四年股東週年大會上未獲通過，故施先生已於二零一四年股東週年大會結束時退任執行董事一職。有關董事退任之詳情，請參閱本公司日期為二零一五年五月二十六日之公佈。

DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S INTERESTS OR SHORT POSITIONS IN SHARES, UNDERLYING SHARES AND DEBENTURES

董事及最高行政人員於股份、相關股份及債券之權益或淡倉

As at 30 June 2015, the interests and short positions of the Directors and chief executive of the Company in the shares, underlying shares and debentures of the Company or any of its associated corporations (within the meaning of Part XV of the Securities and Futures Ordinance (“SFO”) as recorded in the register required to be kept by the Company under section 352 of the SFO or as otherwise notified to the Company and the Stock Exchange pursuant to the required standard of dealings by directors of listed issuers as referred to in Rule 5.46 of the GEM Listing Rules were as follows:

於二零一五年六月三十日，按本公司根據證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第352條規定而存置之登記冊所記錄，或根據創業板上市規則第5.46條所述上市發行人董事進行交易的規定標準已知會本公司及聯交所，董事及本公司最高行政人員在本公司或其任何相聯法團（定義見證券及期貨條例第XV部）的股份、相關股份及債券中之權益及淡倉如下：

Long positions in shares, underlying shares and debentures of the Company

於本公司股份、相關股份及債券之好倉

Name	Capacity	Nature of Interest	Number of ordinary shares/ underlying shares 普通股份／相關 股份數目	Approximate % of shareholdings 持股概約 百分比
姓名	身份	權益性質		
Mr. Wang Zhong Sheng 王忠勝先生	Interest of controlled corporation 受控法團權益	Corporate interest 公司權益	18,118,500 (Note 1) (附註1)	1.59%
	Beneficial owner 實益擁有人	Personal 個人	198,442,067 (Note 2) (附註2)	17.38%
Mr. Fu Shou Gang 付壽剛先生	Beneficial Owner 實益擁有人	Personal 個人	324,750 (Note 3) (附註3)	0.03%

DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S INTERESTS OR SHORT POSITIONS IN SHARES, UNDERLYING SHARES AND DEBENTURES (Continued)

Long positions in shares, underlying shares and debentures of the Company (Continued)

Notes:

- Such shares are owned by Jumbo Lane Investments Limited.

Mr. Wang Zhong Sheng owns 100% interest in the issued share capital of Jumbo Lane Investments Limited and he is taken to be interested in the shares owned by Jumbo Lane Investments Limited pursuant to Part XV of the Securities and Futures Ordinance (Chapter 571 of the Laws of Hong Kong).
- Out of the 198,442,067 long positions, Mr. Wang Zhong Sheng is interested as (i) a grantee of options to subscribe for 324,750 shares under the share option scheme adopted by the Company on 18 May 2011; (ii) a beneficial owner of 198,117,317 issued shares of the Company.
- Mr. Fu Shou Gang is interested as a grantee of options to subscribe for 324,750 shares under the share option scheme adopted by the Company on 18 May 2011.

Save as disclosed above, as at 30 June 2015, none of the Directors or chief executive of the Company had any other interests or short positions in any shares, underlying shares or debentures of the Company or any of its associated corporations (within the meaning of Part XV of the SFO) which were required, pursuant to section 352 of the SFO, to be entered in the register referred to therein, or which were otherwise required, pursuant to the required standard of dealings by directors of listed issuers as referred to in Rule 5.46 of the GEM Listing Rules, to be notified to the Company and the Stock Exchange. The Group had not issued any debentures during the Interim Period.

董事及最高行政人員於股份、相關股份及債券之權益或淡倉 (續)

於本公司股份、相關股份及債券之好倉 (續)

附註：

- 該等股份由寶連投資有限公司擁有。

王忠勝先生擁有寶連投資有限公司已發行股本之100%權益，根據香港法例第571章證券及期貨條例第XV部，王忠勝先生被視為於寶連投資有限公司擁有之股份中擁有權益。
- 王忠勝先生分別以下列形式擁有該198,442,067股股份之好倉：(i) 購股權之承授人，擁有可根據本公司於二零一一年五月十八日採納的購股權計劃認購324,750股股份的購股權；(ii) 股份之實益擁有人，擁有198,117,317股本公司已發行股份。
- 付壽剛先生為購股權之承授人，擁有可根據本公司於二零一一年五月十八日採納的購股權計劃認購324,750股股份的購股權。

除上文披露者外，於二零一五年六月三十日，董事或本公司最高行政人員概無在本公司或其任何相聯法團（定義見證券及期貨條例第XV部）之任何股份、相關股份或債券中擁有根據證券及期貨條例第352條規定而須載入該條例所述登記冊內，或根據創業板上市規則第5.46條所述上市發行人董事進行交易的規定標準而須知會本公司及聯交所之任何其他權益或淡倉。本集團並無於本中期內發行任何債券。

SUBSTANTIAL SHAREHOLDERS AND PERSONS WITH DISCLOSEABLE INTEREST AND SHORT POSITION IN SHARES AND OPTIONS UNDER SFO

主要股東及於股份及購股權擁有根據證券及期貨條例須予披露之權益及淡倉之人士

As at 30 June 2015, the following persons (other than the Directors or chief executive of the Company as disclosed above) had an interest or short positions in the shares and underlying shares of the Company as recorded in the register required to be kept by the Company under section 336 of the SFO:

於二零一五年六月三十日，根據證券及期貨條例第336條規定本公司須予存置之登記冊所記錄，下列人士（已於上文披露之董事或本公司最高行政人員除外）於本公司股份及相關股份擁有權益或淡倉：

Long positions in shares

股份之好倉

Name 姓名	Number of Shares 股份數目	Nature of Interest 權益性質	Approximate percentage of shareholding 持股概約百分比
Ms. Zhao Xin (Note) 趙馨女士（附註）	216,560,567	Interest of spouse 配偶之權益	18.97%
RHB OSK Finance Hong Kong Limited 興業僑豐財務有限公司	197,366,867	Person having a security interest 擁有證券權益之人士	17.29%

Notes:

附註：

Ms. Zhao Xin (the spouse of Mr. Wang Zhong Sheng) is deemed to be interested in her spouse's interest in the Company pursuant to the SFO.

根據證券及期貨條例，趙馨女士（王忠勝先生之配偶）被視作於本公司擁有其配偶權益之權益。

Save as disclosed above, as at 30 June 2015, no other person (other than the Directors or chief executive of the Company) had an interest or short positions in the shares and underlying shares of the Company as recorded in the register required to be kept by the Company pursuant to Section 336 of the SFO.

除上文披露者外，按根據證券及期貨條例第336條規定本公司須予存置之登記冊所記錄，於二零一五年六月三十日，並無其他人士（董事或本公司最高行政人員除外）於本公司股份及相關股份中擁有權益或淡倉。

DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S RIGHTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

Apart from as disclosed under the heading “Directors’ and Chief Executive’s Interests or Short Positions in Shares, Underlying Shares and Debentures” above and in the section “Share Option Scheme” below, at no time during the Interim Period were rights to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Company granted to any director or their respective spouse or minor children or chief executive or were any such rights exercised by them; or was the Company or any of its subsidiaries a party to any arrangement to enable the directors to acquire such rights in any other body corporate.

SHARE OPTION SCHEME

Pursuant to an ordinary resolution passed on 18 May 2011, the Company’s share option scheme adopted on 28 July 2003 (the “Old Share Option Scheme”) was terminated and a new share option scheme (the “New Share Option Scheme”) was adopted which will remain in force for a period of 10 years from adoption of the New Share Option Scheme and will expire on 17 May 2021. On 30 May 2011, the Board approved to grant options in respect of 258,300,000 ordinary shares to the Company’s directors, employees and consultants under the New Share Option Scheme.

There were no share options that had been granted remained outstanding under the Old Share Option Scheme prior to its termination.

For details of the New Share Option Scheme, please refer to the circular of the company dated 20 April 2011.

董事及最高行政人員購買股份或債券之權利

除上文「董事及最高行政人員於股份、相關股份及債券之權益或淡倉」及下文「購股權計劃」一節所披露者外，於本中期任何時間，概無授予任何董事或彼等各自之配偶或未成年子女或最高行政人員透過購買本公司股份或債券之方法而獲得利益之權利，而彼等亦無行使任何該等權利，本公司或其任何附屬公司概無訂立任何安排，致使董事可購買任何其他法人團體之該等權利。

購股權計劃

根據於二零一一年五月十八日通過的普通決議案，本公司於二零零三年七月二十八日採納的購股權計劃（「舊購股權計劃」）已告終止，及新的購股權計劃（「新購股權計劃」）已被採納，並將自採納新購股權計劃起十年期間內持續有效，將於二零二一年五月十七日屆滿。於二零一一年五月三十日，董事會批准根據新購股權計劃授予本公司董事、僱員及顧問購股權以認購258,300,000股普通股。

於舊購股權計劃終止前，已無根據其授出但尚未行使的購股權。

有關新購股權計劃之詳情，請參閱本公司日期為二零一一年四月二十日之通函。

SHARE OPTION SCHEME (Continued)

購股權計劃(續)

Information in relation to share options during the Interim Period disclosed in accordance with the GEM Listing Rules was as follows:

於本中期，根據創業板上市規則所披露有關購股權的資料如下：

Name and category of participants	As at 1 January 2015	Granted during the period	Exercised during the period	Cancelled/lapsed during the period	Adjusted on 6 February 2014 as a result of the Open Offer (note iii) 因公開發售而 於二零一四年 二月六日 作出調整 (附註iii)	Adjusted on 12 May 2014 as a result of the capital reorganisation (note iv) 因股本重組而 於二零一四年 五月十二日 作出調整 (附註iv)	As at 30 June 2015	Date of grant of share options	Exercise period of share options	Exercise price per share as at the date of grant of share options	Exercise price per share option as at 1 January 2014	Adjusted exercise price per share as a result of the Open Offer (note iii)	Adjusted exercise price per share as a result of the capital reorganisation
參與者姓名及類別	於二零一五年一月一日	期內已授出	期內已行使	期內註銷/失效	作出調整(附註iii)	作出調整(附註iv)	於二零一五年六月三十日	購股權授出日期	購股權行使期	於購股權授出日期之每股購股權行使價	於二零一四年一月一日之每股購股權行使價	因公開發售之經調整每股行使價(附註iii)	因股本重組之經調整每股行使價
<i>Executive Directors</i>													
<i>執行董事</i>													
Mr. Wang Zhong Sheng 王忠勝先生	2,500,000	-	-	-	3,247,500	324,750	324,750	30/5/2011	30/5/2011 - 29/5/2021	0.495	0.495	0.381	3.81
Mr. Fu Shou Gang 付壽剛先生	2,500,000	-	-	-	3,247,500	324,750	324,750	30/5/2011	30/5/2011 - 29/5/2021	0.495	0.495	0.381	3.81
	5,000,000	-	-	-	6,495,000	649,500	649,500						
Employees 僱員	42,240,000	-	-	-	54,889,760	5,488,976	5,488,976	30/5/2011	30/5/2011 - 29/5/2021	0.495	0.495	0.381	3.81
Consultants 顧問	200,020,000	-	-	-	259,825,980	25,982,598	25,982,598	30/5/2011	30/5/2011 - 29/5/2021	0.495	0.495	0.381	3.81
	247,260,000	-	-	-	321,190,740	32,119,074	32,119,074						

Notes:

附註：

- (i) The terms and conditions of the grants that existed during the Interim Period are as follows: (ii) 本中期存續之授出條款及條件如下：

	Number of options 購股權數目	Vesting conditions 歸屬條件	Remaining Contractual life of options 購股權合約剩餘年期
Options granted: 已授出購股權：			
30 May 2011 二零一一年五月三十日	215,220,000	Vest immediately 即時歸屬	10 years 10年
30 May 2011 二零一一年五月三十日	43,080,000	Half on each of the first and second anniversaries of grant date 授出日期之首個及第二個週年日 每次一半	10 years 10年

SHARE OPTION SCHEME (Continued)

購股權計劃 (續)

Notes: (Continued)

附註：(續)

(ii) The number and weighted average exercise prices of options are as follows:

(ii) 購股權之數目及加權平均行使價如下：

		Weighted average exercise price 加權平均行使價 HK\$ 港元	Number of options 購股權數目
Outstanding as at 1 January 2015 (note iii and note iv)	於二零一五年一月一日未行使 (附註iii及附註iv)	3.81	32,119,074
Granted during the period	期間已授出	—	—
Outstanding as at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日未行使	3.81	32,119,074
Exercisable as at 30 June 2015	於二零一五年六月三十日可行使	3.81	32,119,074

The options outstanding as at 30 June 2015 had an exercise price of HK\$3.81 and a weighted average remaining contractual life of 5.9 years.

於二零一五年六月三十日之未行使購股權之行使價為3.81港元，加權平均合約剩餘年期為5.9年。

(iii) As a result of the Open Offer, adjustment has been made, among others, to the number of the share options to subscribe for shares granted and the exercise price of the outstanding share options pursuant to the New Share Option Scheme with effect from 6 February 2014.

(iii) 因公開發售對(其中包括)根據新購股權計劃授出之可認購股份之購股權數目及未行使購股權之行使價作出調整，自二零一四年二月六日起生效。

After the aforesaid adjustment upon the completion of the Open Offer, the total number of the outstanding share options has been adjusted from 247,260,000 to 321,190,740 on 6 February 2014 and the exercise price of the outstanding share options had been adjusted from HK\$0.495 to HK\$0.381.

於公開發售完成後經上述調整後，未行使購股權總數已由247,260,000份調整至於二零一四年二月六日之321,190,740份，未行使購股權之行使價已由0.495港元調整至0.381港元。

SHARE OPTION SCHEME (Continued)

Notes: (Continued)

- (iv) As a result of the Capital Reorganisation, adjustment has been made, among others, to the number of the share options to subscribe for shares granted and the exercise price of the outstanding share options pursuant to the New Share Option Scheme with effect from 12 May 2014.

After the aforesaid adjustment upon the completion of the Capital Reorganisation, the total number of the outstanding share options has been adjusted from 321,190,740 to 32,119,074 on 12 May 2014 and the exercise price of the outstanding options has been adjusted from HK\$0.381 to HK\$3.81.

CONTINGENT LIABILITIES

As at 30 June 2015, the Group had no material contingent liabilities.

AMOUNT OF CAPITALISED INTEREST

Save as disclosed in this report, no interest has been capitalised by the Group during the Interim Period.

CONVERTIBLE SECURITIES, WARRANTS OR SIMILAR RIGHTS

As at 30 June 2015, the Company had outstanding options to subscribe for 32,119,074 Shares under the share option scheme adopted on 18 May 2011. Details of New Share Option Scheme are set out in pages 41 to 44 of this report.

購股權計劃 (續)

附註：(續)

- (iv) 因股本重組對(其中包括)根據新購股權計劃授出之可認購股份之購股權數目及未行使購股權之行使價作出調整，自二零一四年五月十二日生效。

於股本重組完成後經上述調整後，未行使購股權總數已由321,190,740份調整至於二零一四年五月十二日之32,119,074份，未行使購股權之行使價已由0.381港元調整至3.81港元。

或然負債

於二零一五年六月三十日，本集團並無重大或然負債。

已撥充資本之利息金額

除本報告所披露者外，本集團於本中期並無將任何利息撥充資本。

可換股證券、認股權證或類似權利

於二零一五年六月三十日，本公司尚存於二零一一年五月十八日採納之購股權計劃項下可認購32,119,074股股份的仍未行使購股權。新購股權計劃的詳情載於本報告第41至44頁。

PRE-EMPTIVE RIGHTS

There is no provision for pre-emptive rights under the Company's bye-laws, or the laws of Bermuda, which would oblige the Company to offer new shares on a pro-rata basis to existing shareholders.

PURCHASE, SALE OR REDEMPTION OF THE COMPANY'S LISTED SECURITIES

During the Interim Period, neither the Company nor any of its subsidiaries purchased, sold or redeemed any of the listed securities of the Company nor any of its subsidiaries.

CHANGE IN INFORMATION OF DIRECTOR

Pursuant to Rule 17.50A(1) of the GEM Listing Rules, the changes in information of the Director since the date of the annual report of the Company for the year ended 31 December 2014 are set out below:

Name of Director	Details of changes
Mr. Shi Liang	Mr. Shi resigned as the executive Director with effect from 26 May 2015 due to the resolution was not passed at AGM 2014.

優先購買權

本公司之公司細則或百慕達法例並無訂有有關優先購買權之條文，規定本公司須向現有股東按比例提呈發售新股份。

購買、出售或贖回本公司上市證券

於本中期，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司或其任何附屬公司之任何上市證券。

董事資料變動

根據創業板上市規則第17.50A(1)條，由本公司截至二零一四年十二月三十一日止年度之年報日期起，董事資料之變動載列如下：

董事姓名	變動詳情
施亮先生	因決議案於二零一四年股東週年大會上未獲通過，故施先生已於二零一五年五月二十六日辭任執行董事一職。

AUDIT COMMITTEE

The Company established an audit committee with written terms of reference in compliance with the GEM Listing Rules on 28 July 2003. The primary duties of the audit committee are, among others, to review and oversee the financial reporting principles and practices adopted as well as internal control procedures and issues of the Group. It also reviews quarterly, interim and the final results of the Group prior to recommending the same to the Board for consideration.

The audit committee comprises of the three independent non-executive Directors, namely Mr. Wang Zhi He, Mr. Luo Wei Kun and Ms. Pang Yuk Fong (Chairman of the audit committee).

During the Interim Period, the audit committee has held one meeting. The Group's unaudited consolidated results for the Interim Period have been reviewed and commented by the audit committee members.

In order to maintain a high quality of Corporate Governance, the audit committee concluded that the Group has employed sufficient staff for the purpose of accounting, financial and internal control.

CORPORATE GOVERNANCE

During the Interim Period, save as disclosed below, the Group has complied with the code provisions in the Corporate Governance Code and the Corporate Governance Report set out in Appendix 15 to the GEM Listing Rules ("HKSE Code").

審核委員會

本公司已於二零零三年七月二十八日遵照創業板上市規則，成立審核委員會並書面列明其職權範圍。審核委員會之主要職責為（其中包括）審閱及監察本集團之財務申報原則及所採納之慣例，以及內部監控程序及事宜，並負責於向董事會提呈考慮前，先行審閱本集團的季度、中期及全年業績。

審核委員會由三名獨立非執行董事王之和先生、羅維崑先生及彭玉芳女士（審核委員會主席）所組成。

於本中期，審核委員會曾舉行一次會議，而本集團於本中期之未經審核綜合業績已由審核委員會成員審閱及提供意見。

為了維持高質素的企業管治，審核委員會認為，本集團已聘用足夠的員工處理會計、財務及內部監控之工作。

企業管治

於本中期，除下文披露者外，本集團已遵守創業板上市規則附錄十五所載《企業管治守則》及《企業管治報告》（「聯交所守則」）的守則條文。

CORPORATE GOVERNANCE (Continued)

Under code provision A.4.1 of the HKSE Code, non-executive directors should be appointed for specific terms, subject to re-election. Currently, the independent non-executive Directors have no set term of office but are subject to retirement by rotation at annual general meetings of the Company in accordance with the Company's bye-laws. The Board considers the current arrangement will allow flexibility to the Board in terms of appointment of Directors.

Under code provision A.2.1 of the HKSE Code, the roles of chairman and the chief executive should be separate and should not be performed by the same individual. The Company does not have any officer with the title of "chief executive". This deviates from the code provision A.2.1 of the HKSE Code.

Mr. Wang Zhong Sheng, who acts as the chairman of the Company, is also responsible for overseeing the general operations of the Group. The Board will meet regularly to consider major matters affecting the operations of the Group. The Board considers that this structure will not impair the balance of power and authority between the Board and the management of the Company. The roles of the respective executive Directors and senior management who are in charge of different functions complement the role of the chairman and chief executive officer. The Board believes that this structure is conducive to strong and consistent leadership which enables the Group to operate efficiently.

企業管治 (續)

根據聯交所守則之守則條文第A.4.1條，非執行董事應有固定任期，並須接受重選。目前，獨立非執行董事並無固定任期，惟須根據本公司之公司細則於本公司股東週年大會上輪值告退。董事會認為，現行安排將對董事會委任董事提供靈活性。

根據聯交所守則之守則條文第A.2.1條，主席與行政總裁之角色應有區分，不應由一人同時兼任。本公司並無設立以「行政總裁」為職位之任何高級職員，此舉偏離聯交所守則之守則條文第A.2.1條。

王忠勝先生擔任本公司主席，亦負責監督本集團日常運作。董事會將定期召開會議，以考慮影響本集團營運之重大事宜。董事會認為此架構不會對董事會與本公司管理層間之權力及權責均衡構成損害。各執行董事及負責不同職能之高級管理層之角色與主席及行政總裁之角色相輔相成。董事會相信，此架構有利於建立鞏固而連貫之領導，讓本集團有效營運。

CORPORATE GOVERNANCE (Continued)

The Company understands the importance to comply with the code provision A.2.1 of the HKSE Code and will continue to consider the feasibility of appointing a separate chief executive. The Company will make timely announcement if the chief executive has been appointed.

The Company has adopted a code of conduct regarding securities dealings by Directors as set out in Rules 5.48 to 5.67 of the GEM Listing Rules. Having made specified enquiry of all Directors, the Company was not aware of any non-compliance with such code of conduct during the Interim Period.

The Company has received from each of the independent non-executive Directors a confirmation of their independence pursuant to Rule 5.09 of the GEM Listing Rules. The Company considers all of its independent non-executive Directors are independent.

By order of the Board
Wang Zhong Sheng
Chairman

China, 12 August 2015

As at the date hereof, the executive Directors are Mr. Wang Zhong Sheng and Mr. Fu Shou Gang, and the independent non-executive Directors are Mr. Luo Wei Kun, Ms. Pang Yuk Fong and Mr. Wang Zhi He.

企業管治 (續)

本公司知悉遵守聯交所守則之守則條文第A.2.1條之重要性，並將繼續考慮另行委任行政總裁之可行性。倘行政總裁已獲委任，本公司將適時作出公佈。

本公司已採納創業板上市規則第5.48至5.67條有關董事進行證券交易的操守守則。本公司經向所有董事作出特定查詢後，並不知悉有任何董事於本中期中內未有遵守該操守守則。

本公司已接獲各獨立非執行董事根據創業板上市規則第5.09條作出彼等獨立身份之確認。本公司認為其全體獨立非執行董事均為獨立人士。

承董事會命
主席
王忠勝

中國，二零一五年八月十二日

於本報告日期，執行董事為王忠勝先生及付壽剛先生，以及獨立非執行董事為羅維崑先生、彭玉芳女士及王之和先生。

中國煤層氣集團有限公司 China CBM Group Company Limited

(於開曼群島註冊成立並在百慕達繼續營業之有限公司)

(Incorporated in the Cayman Islands and continued in Bermuda with limited liability)

股份代號 Stock Code: 8270

